

**Enterprise Mobility Services
Contrato de tiempo y materiales de
Zebra Technologies Condiciones de servicio**

**Enterprise Mobility Services
Zebra Technologies Contract Time and Material
Terms of Service**

Todas las compras realizadas por un Cliente (tal y como se define en el presente documento) incluidas en una oferta de servicios de Symbol Technologies, S.L., empresa de Enterprise Mobility de Zebra Technologies UK Limited o de cualquiera de sus subsidiarias directas o indirectas, (denominadas individual o colectivamente "**El vendedor**"), identificadas como contrato de "tiempo y materiales" o "de precio fijo" de Symbol y descritas en un **SDD** (Services Description Document, documento de descripción de servicios) detallado en www.zebra.com/rma-emea (los "**Servicios**") se regirán (en lo que concierne a la relación establecida entre el vendedor y el Cliente) por lo establecido en las presentes Condiciones de Servicio y en el SDD. Las Condiciones de Servicio, el SDD y el formulario "Repairs Return Form" conforman el acuerdo entre las partes (el "**Acuerdo**").

Cualquiera de los términos y condiciones del Cliente que difiera de los incluidos en el presente Acuerdo quedará anulado por el presente documento y carecerá de validez alguna. A todos los efectos de este documento, "**Cliente**" tendrá el significado de: Socio Autorizado por el vendedor o usuario final, considerándose éste el comprador final o usuario de los Servicios que adquiere los Servicios para su uso directo y no para su reventa a través de un Socio Autorizado. "**Socio Autorizado por el vendedor**" hace referencia a un socio capacitado para adquirir productos de "Enterprise Mobility" para su reventa de acuerdo con el programa PartnerSelect.

1.0 DURACIÓN. Sujeto al cumplimiento del presente Acuerdo por parte del Cliente, los Servicios se adquieren y suministran al Cliente por la duración especificada en el SDD (si procede). La prestación de los Servicios comienza en el momento en el que el vendedor acepta un pedido de un Socio Autorizado. El Acuerdo termina con la finalización de los Servicios.

2.0 PRODUCTOS ADMITIDOS. El vendedor suministrará los Servicios con los niveles de conocimiento y la experiencia necesarios. La obligación del vendedor de proveer los Servicios queda sujeta a la recepción de toda la información necesaria referente al Cliente y los productos admitidos en la forma y modo solicitados por el vendedor. Dicha información puede incluir (entre otros): la dirección de instalación del producto; los nombres de las personas de contacto autorizadas; números de serie válidos; la fecha de inicio de los Servicios; la dirección válida de correo electrónico y de correo postal de la empresa, la prueba de compra por parte

All purchases by a Customer (as defined herein) of a service offer from Symbol Technologies, S.L., the Enterprise Mobility business of Zebra Technologies UK Limited or any of its direct or indirect subsidiaries, (collectively and individually referred to as "**The Seller**"), identified as a Symbol 'time and materials' or 'flat rate' contract and described in a Services Description Document ("**SDD**") detailed at www.zebra.com/rma-emea (the "**Services**") shall (as between the Seller and the Customer) be governed by these Terms of Service and the SDD. The Terms of Service, the SDD and the completed Repairs Return Form, form the agreement between the parties (the "**Agreement**").

Any of the Customer's terms or conditions that are different from or in addition to those contained within the Agreement are hereby objected to and have no effect. For all purposes hereof, "**Customer**" shall mean either: the Seller's Authorized Partner; or an end user, being the ultimate purchaser or user of the Services who acquires the Services for direct use and not for resale from Authorized Partner. "**The Seller's Authorized Partner**" means a partner qualified to purchase Enterprise Mobility products for resale in accordance with the PartnerSelect Program.

1.0 TERM. Subject to Customer's compliance with this Agreement, the Services are purchased by and supplied to the Customer for the term specified in the SDD (if any). The provision of the Services commences upon the Seller's acceptance of an order from an Authorized Partner. The Agreement terminates upon completion of the Services.

2.0 SUPPORTED PRODUCTS. The Seller will provide the Services with the required levels of skills and experience. The Seller's obligation to deliver the Services is subject to the Seller's receipt of all required information regarding the Customer and the supported products as the Seller shall request. This information may include but is not limited to: product's installation address; authorized contact names; valid serial numbers; Services start date; valid e-mail address and company address; Customer proof of purchase of the product and the Services. The Services cover the products described in the SDD and/or the order. During provision of

**Enterprise Mobility Services
Contrato de tiempo y materiales de
Zebra Technologies Condiciones de servicio**

**Enterprise Mobility Services
Zebra Technologies Contract Time and Material
Terms of Service**

del Cliente del producto y los Servicios del Cliente. Los Servicios cubren los productos del vendedor descritos en el SDD y/o en el pedido. Durante la prestación de Servicios, los productos o piezas de repuesto serán nuevos o renovados o productos que funcionarán igual que si fueran nuevos.

the Services replacement parts or products will be new or refurbished parts or products equivalent to new in performance.

3.0 CONDICIONES DE PAGO Y FACTURACIÓN. Las facturas serán emitidas por el vendedor y abonadas por el Cliente. Todas las facturas deben abonarse por completo antes del transcurso de treinta (30) días a partir de la fecha de facturación. Sin perjuicio de cualquier otro derecho o recurso, el vendedor estará autorizada a cargar y el Cliente deberá abonar, cuando así se le solicite, un interés de cuatro puntos (4) porcentuales por encima del tipo de referencia London Interbank Offered Rate (LIBOR) a tres meses correspondiente a la divisa de facturación, tomando como referencia las páginas de Telerate o cualquier otra referencia estándar para el LIBOR (antes o después del cálculo) desde la fecha de vencimiento del pago establecida en el presente Acuerdo hasta la fecha en que dicho pago se hace efectivo. El interés se acumulará diariamente y no podrá ser compuesto.

3.0 INVOICING AND PAYMENT TERMS. Invoices will be provided by the Seller and paid by the Customer. All terms are thirty (30) days net from the date of invoice. Without prejudice to its other rights or remedies, the Seller shall be entitled to charge and the Customer shall pay where demanded, interest at a rate equal to four (4) percentage points above the three month London Interbank Offered Rate (LIBOR) for the currency of the invoice as quoted on the Telerate Pages or any other standard marked reference for LIBOR (whether before or after judgment) from the date on which the Price becomes due under this Agreement until the date on which they are paid. Such interest shall accrue daily and shall not be compounded.

4.0 DERECHO DE INSPECCIÓN. El vendedor se reserva el derecho a inspeccionar cualquier unidad de productos no incluida en ningún nuestro acuerdo o garantía de servicio y, de ser necesario, hacer uso de la misma. El Cliente podrá ser responsable del pago de unos honorarios de inspección, así como de los costes de cualquier reparación necesaria para que el producto se incluya en el Acuerdo. Los equipos que hubieran estado cubiertos por un Acuerdo que haya expirado también podrán verse sujetos a honorarios de inspección del producto, con anterioridad a la renovación.

4.0 RIGHT TO INSPECT. The Seller reserves the right to inspect any unit of product that has not been covered by a service agreement or service warranty and, if necessary, make it operational. Customer may be responsible for an inspection fee as well as the cost of any repair work that may be necessary to make the product acceptable for coverage under the Agreement. Equipment which had been covered by an Agreement that has expired may also be subject to product inspection fees prior to renewal.

5.0 NO INCLUIDO EN LOS SERVICIOS. El SDD define claramente aquellos servicios que quedan excluidos de los Servicios, por lo que dichas reparaciones conllevarían un coste adicional para el Cliente. Si se solicitan servicios no incluidos en los Servicios, se requerirá al Cliente que realice el pago correspondiente a los costes adicionales de acuerdo con las tarifas estándar de tiempo y materiales del vendedor, que hacemos públicas periódicamente. Antes de realizar estos servicios, el vendedor emitirá un presupuesto que el Cliente debe aprobar y pagar.

5.0 OUTSIDE OF THE SERVICES. The SDD clearly states what is outside the scope of the Services and therefore such repairs shall incur additional costs to Customer. Where services are requested that are outside the scope of the Services, such services will require payment by the Customer of additional costs in accordance with the Seller's standard time and materials rates, as published from time to time by the Seller. Prior to carrying out such services, the Seller shall issue a quote to the Customer for approval and payment.

6.0 RESPONSABILIDAD DEL USUARIO FINAL. El Cliente es responsable de: A) informar al vendedor de forma inmediata en caso de producirse cambios en la

6.0 END-USER RESPONSIBILITIES. Customer is responsible for: A) notification to the Seller immediately if there is any change regarding all information provided as part of this

Zebra Technologies Spain, S.L.U.

CL Martinez Villergas 52, Bloque 3, 28027 Madrid, Spain

Reg.No: B87070082

VAT: ESB87070082

Limited Liability Company

©2014 Zebra Technologies, Inc.
Last revision 17, March 2015

**Enterprise Mobility Services
Contrato de tiempo y materiales de
Zebra Technologies Condiciones de servicio**

**Enterprise Mobility Services
Zebra Technologies Contract Time and Material
Terms of Service**

información proporcionada como parte del presente Acuerdo; B) realizar todos esfuerzos posibles para cooperar con el vendedor en la resolución de los problemas de forma remota, ejecutando pruebas automáticas o programas de diagnóstico, etc.; C) reliquidar todos los gastos de telecomunicaciones derivados de la prestación de Servicios remotos y telefónicos; D) la compatibilidad de productos no admitidos, accesorios y dispositivos con el/los producto(s); E) proteger su propia información exclusiva y confidencial y disponer de un procedimiento para la recuperación de programas de datos o archivos modificados o perdidos.

Agreement; B) making all reasonable efforts to cooperate with the Seller in resolving problems remotely, executing self tests or diagnostic programs, etc.; C) discharging all telecommunications charges associated with provision of telephone and remote Services; D) compatibility of non-supported products, accessories and devices with the product(s); E) security of its own proprietary and confidential information and for maintaining a procedure for reconstruction of lost, or altered files or data programs.

7.0 CAMBIOS Y AVISOS. El vendedor podrá cambiar el número de serie de los productos incluidos en los Servicios si el producto original se destruye o es irreparable y se proporcione un producto de sustitución de parte del vendedor.

7.0 CHANGES AND NOTICES. The Seller may change the serial number of product(s) covered by the Services when the original product is destroyed or beyond repair and a replacement product is provided by The Seller.

8.0 FINALIZACIÓN. El vendedor podrá finalizar los Servicios en caso de que el Cliente no cumpla con sus obligaciones materiales establecidas por el presente Acuerdo.

8.0 TERMINATION. The Services may be terminated by the Seller in the event of a failure by the Customer to perform its material obligations under this Agreement.

9.0 FUERZA MAYOR. El vendedor no será responsable de incumplimiento alguno de este Acuerdo si dicho incumplimiento se produce como resultado de causas de fuerza mayor, acciones gubernamentales, huelgas o conflictos laborales, fallos durante el transporte, incendios, inundaciones o cualquier otro desastre natural, fallos de los proveedores o subcontratistas o cualquier otra causa o causas (de naturaleza semejante o no a las aquí especificadas) que escapen al control razonable del vendedor.

9.0 FORCE MAJEURE. The Seller shall not be responsible or liable for any failure to perform hereunder if such failure is caused by acts of God, acts of government, strikes or labour disputes, failures of transportation, fire or flood or other casualty, failures of subcontractors or suppliers, or any other cause or causes (whether or not similar in nature to any of those herein specified) which are beyond the Seller's reasonable control.

10.0 LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.

10.0 LIMITATION OF LIABILITIES.

10.1 Ningún elemento del presente Acuerdo afectará a las responsabilidades que no puedan verse excluidas o limitadas por la ley. El vendedor acepta su responsabilidad ilimitada en caso de muerte o lesiones personales derivadas de su propia negligencia.

10.1 Nothing in this Agreement shall affect any liability that cannot be excluded or limited by law. The Seller accepts unlimited liability for death or personal injury resulting from its negligence.

10.2 El vendedor no será responsable ante el Cliente (de forma contractual, extracontractual -incluida la negligencia- o de cualquier otra índole) en caso de (i) lucro cesante (según se define en Derecho español); (ii) pérdida de beneficios; (iii) pérdida de ingresos; (iv) pérdida de

10.2 The Seller is not liable to the Customer, either in contract, tort (including negligence) or otherwise for (i) any "lucro cesante" (as defined in Spanish Law); (ii) any loss of profits; (iii) loss of revenues; (iv) loss of business; or (v) anticipated savings; and/or (vi) any destruction or loss of

Zebra Technologies Spain, S.L.U.

CL Martinez Villergas 52, Bloque 3, 28027 Madrid, Spain

Reg.No: B87070082

VAT: ESB87070082

Limited Liability Company

©2014 Zebra Technologies, Inc.
Last revision 17, March 2015

**Enterprise Mobility Services
Contrato de tiempo y materiales de
Zebra Technologies Condiciones de servicio**

**Enterprise Mobility Services
Zebra Technologies Contract Time and Material
Terms of Service**

negocio; o (v) ahorros previstos; y/o (vi) destrucción o pérdida de datos (en cada caso, de forma directa o indirecta); y/o (vii) daños o pérdidas indirectos, especiales o consecuentes.

data (in each case, whether direct or indirect); and/or (vii) any indirect, special or consequential loss or damage.

10.3 La responsabilidad contractual, extracontractual (incluida la negligencia) o de cualquier otra índole del vendedor ante el Cliente establecida por el presente Acuerdo se limita a la prestación de los Servicios o a los valores de mercado justos para los mismos, excepto en caso de daños a propiedades físicas, en los que la responsabilidad del vendedor quedará limitada a la cantidad de 500.000 \$ (quinientos mil dólares americanos) o a la cantidad superior determinada por la legislación aplicable.

10.3 The Seller's liability to the Customer in agreement, tort (including negligence) or otherwise in relation to this Agreement is limited to performance of the Services or the fair market value thereof, except for instances of damage to tangible property where the Seller's liability shall be limited to the sum of \$500,000 (five hundred thousand US dollars), or such higher amount imposed by imperative law.

10.4 Cada una de las disposiciones del presente Acuerdo, excluyendo o limitando la responsabilidad, opera de forma independiente. En caso de que un tribunal dictaminase que alguna de ellas no es aplicable o razonable, el resto continuarían siendo válidas.

10.4 Each provision of this Agreement, excluding or limiting liability, operates separately. If any part is held by a court to be unreasonable or inapplicable, the other parts will continue to apply.

11.0 FESTIVOS. El vendedor tendrá en cuenta los días festivos locales, fechas en las que no se proporcionará el Servicio.

11.0 HOLIDAYS. The Seller will observe all local public holidays when no Service shall be provided.

12.0 CONFLICTOS. En caso de iniciarse procedimientos legales con el objeto de resolver conflictos o diferencias surgidas a raíz de la oferta de Servicios, la parte ganadora tendrá derecho a reclamar, junto a cualquier otra compensación que pudiese resultar aplicable, los gastos, honorarios de abogados y peritos, incluidos todos los costes y honorarios derivados de apelaciones.

12.0 DISPUTES. If any legal proceedings are commenced to resolve any dispute or difference which may arise in connection with the Services offering, the prevailing party shall be entitled, in addition to any other award that may be made, to recover costs, attorney's fees and expert witness fees, including any costs or attorney fees incurred in connection with any appeals.

13.0 ACUERDO TOTAL. Cualquier acuerdo, disposición, relación o pacto posterior entre las partes carecerá de validez, no será efectivo, no será ejecutable, ni otorgará obligación o responsabilidad alguna en nombre de alguna de las partes a menos y hasta que sea redactado por escrito y sea suscrito por representantes debidamente autorizados de cada una de las partes. El Acuerdo constituye un acuerdo total entre el vendedor y el Cliente en relación con el asunto en cuestión y anula y sustituye cualquier y todo acuerdo previo o actual, ya sea escrito u oral, en relación con la cuestión aquí regulada.

13.0 ENTIRE AGREEMENT. No subsequent agreement, arrangement, relationship or understanding between the parties shall be valid, effective or enforceable and no obligation or liability shall be created on behalf of either party hereto unless and until it is contained in writing, signed by a duly authorised representatives of each party. The Agreement constitutes the entire understanding between the Seller and the Customer with respect to the subject matter, and supersedes and replaces all prior and contemporaneous agreements, whether written or oral, as to such subject matter.

14.0 LEGISLACIÓN Y JURISDICCIÓN APLICABLES. En el caso de los Servicios proporcionados en EA (Europa y África) el presente Acuerdo se regirá por el derecho español a fin de evitar el conflicto entre distintos principios jurídicos,

14.0 GOVERNING LAW AND VENUE. For Services that are provided in EA (Europe and Africa) this Agreement shall be governed by Spanish Law without giving effect to the conflict of law principles thereof and excluding the

Zebra Technologies Spain, S.L.U.

CL Martinez Villergas 52, Bloque 3, 28027 Madrid, Spain

Reg.No: B87070082

VAT: ESB87070082

Limited Liability Company

©2014 Zebra Technologies, Inc.
Last revision 17, March 2015

quedando asimismo excluida la Convención sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías. Por la presente, el Cliente acepta de forma irrevocable e incondicional someterse tanto él mismo como sus propiedades a la acción o procedimiento legal en relación al presente Acuerdo, así como reconocer y cumplir la sentencia que a dicho respecto establezcan los tribunales españoles y la resolución de los tribunales de apelación correspondientes a los que se acuda.

Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Customer hereby irrevocably and unconditionally submits for itself and its property in any legal action or proceeding relating to this Agreement or for recognition and enforcement of any judgment in respect thereof, to the exclusive jurisdiction of the Spanish courts and to the respective appellate courts thereof in connection with any appeal thereof.

15.0 CONTROL DE EXPORTACIONES. La prestación de los Servicios al Cliente puede verse sujeta a leyes y regulaciones sobre control de exportaciones. El vendedor no puede garantizar la obtención de todas las aprobaciones y licencias necesarias. El Cliente ayudará, en la medida de lo posible, al vendedor a fin de obtener todos los permisos necesarios. En caso de que no se obtengan todos los permisos necesarios (sin ser el vendedor responsable de ello) las partes podrán finalizar el presente Acuerdo, quedando ambas exentas de responsabilidad para con la otra.

15.0 EXPORT CONTROL. Provision of the Services to the Customer may be subject to export control law and regulations. The Seller does not represent that any necessary approvals and licenses will be granted. The Customer will provide reasonable assistance to the Seller to obtain any necessary consent. If, through no fault of the Seller, any necessary consent is not granted, the parties can terminate this Agreement without any liability to the other.

16.0 CESIÓN. El Cliente no podrá ceder el Acuerdo sin el consentimiento por parte del vendedor. El vendedor podrá ceder el Acuerdo a terceros o a cualquier empresa de su grupo sin el consentimiento del Cliente.

16.0 ASSIGNMENT. Customer may not assign the Agreement without the Seller's consent. The Seller may assign the Agreement to any third party or within its group of companies without Customer's consent.

17.0 IDIOMA. El presente acuerdo ha sido redactado en los idiomas inglés y español. En caso de encontrarse dificultades en la redacción o de producirse discrepancias entre las versiones en inglés y en español, prevalecerá la versión en inglés.

17.0 LANGUAGE. This Agreement is drawn up in the English and Spanish languages. In case of any difficulty of construction or discrepancy between the English and Spanish version, the English version shall prevail.